

SINGKREIS  
BEZIRK  
AFFOLTERN  
SINGKREISAFFOLTERN.CH

1963 | 2023  
**60**  
JAHRE

# Ludwig van Beethoven

## Missa solemnis in D-Dur op. 123

**Freitag, 16. Juni 2023, 20h**, Kirche St. Peter Zürich  
**Samstag, 17. Juni 2023, 20h**, Kath. Kirche Merenschwand  
**Sonntag, 18. Juni 2023, 15h**, Klosterkirche Kappel a. A.

Singkreis Bezirk Affoltern - Voci Appassionate

Maya Boog, Sopran - Bettina Weder, Alt  
Michael Nowak, Tenor - Robert Koller, Bass

Camerata Fanny Mendelssohn - Konzertmeister Jan Sosinski  
Iona Haueter, Orgel - Leitung: Brunetto d'Arco

Vorverkauf ab Anfang Mai auf [www.singkreisaffoltern.ch](http://www.singkreisaffoltern.ch)  
oder Telefon 044 761 02 22 (Mo - Fr 8-10h)



# Begrüssung

Liebe Konzertbesucherin, lieber Konzertbesucher

Zu unseren Jubiläumskonzerten heisse ich Sie ganz herzlich willkommen.

60 Jahre Singkreis Bezirk Affoltern: Diesen runden Geburtstag feiert der Singkreis mit der Missa solemnis, der festlichen Messe, die Ludwig van Beethoven vor genau 200 Jahren fertig komponierte.

Es ist nicht selbstverständlich, dass ein Chor so lange besteht und sich stetig weiterentwickelt. Viele haben über die Jahre den Singkreis mitgestaltet und mitgetragen. Es erfüllt mich mit grosser Freude und Dankbarkeit, dass wir mit Ihnen dieses Jubiläum mit Beethovens Missa solemnis feiern dürfen. Ihr Interesse, Ihre Unterstützung und Ihr Konzertbesuch motivieren uns Mitwirkende bei der Aufführung der Missa solemnis und stimmen zuversichtlich für die Zukunft des Singkreises. Dafür bedanke ich mich herzlich!

Unter der Leitung unseres sehr engagierten Dirigenten Brunetto d'Arco, der seit über 20 Jahren unseren Chor leitet, haben der Singkreis Bezirk Affoltern und der Projektchor Voci Appassionate die Messe einstudiert. Nun freuen wir uns, sie mit SolistInnen und Orchester aufzuführen. Ihnen wünsche ich ein freudvolles Zuhören.

Regula Klee-Hauser, Präsidentin

# Jubiläumskonzerte mit Ludwig van Beethovens Missa solemnis

Unhörbares hat er hörbar gemacht, Unsagbares ausgesprochen, Unsichtbares offenbart. Unmögliches machte er möglich. Unerreichtes hat er erreicht.

Zwei besondere Jubiläen treffen aufeinander. Der Singkreis Bezirk Affoltern schaut auf 60 Jahre kultureller Tätigkeit im Bereich des Chorgesanges, der Gottesdienstgestaltung, des Kantaten- und insbesondere des Oratorien-schaffens zurück, mit Aufführungen bedeutender Werke der Weltliteratur. Beethovens MISSA SOLEMNIS war nicht dabei. Sie zählt zu den anforderungsreichsten Kompositionen unter den Messen und Oratorien. 1823 wurde sie von Ludwig van Beethoven nach Jahren des Ringens und Suchens vollendet. Er selbst bezeichnete sie als sein grösstes Werk. In ihm vereint sich ein sich steigerndes sinfonisches Wirken mit der grössten Ausdruckskraft der menschlichen Stimme im Solo- und Chorgesang. Vergleichbar einer mächtigen Kathedrale baut dieses Meisterwerk sich auf, in monumentaler, zugleich feinsinniger, komplexer Architektur. Romain Rolland bezeichnet es als «ein gewaltiges Werk, das den Menschen und seine Zeit überdauert und ewige Wahrheit verkündet».

73 Jahre vorher hatte Johann Sebastian Bach die seitdem unerreichte Messe in h-Moll hinterlassen. Beethovens MISSA steht im parallelen D-Dur, der königlichen Tonart der Trompeten. Bach notiert am Ende seines Vermächtnisses: «Deo Soli Gloria». Beethoven zu Beginn: «Von Herzen - Möge es wieder - Zu Herzen gehn!» Mit Beethoven ist die göttliche Messe beim Menschen angekommen, Würde - Freiheit im



edelsten Sinn - Menschenliebe preisend und fördernd und dies aus den Kräften der Demut und Zuversicht: «...Gott wird mich erleuchten, dass meine schwachen Kräfte zur Verherrlichung dieses feierlichen Tages beitragen». Die für die Inthronisation Rudolphs als Erzbischof von Ölmütz geplante Messe wurde erst drei Jahre später vollendet. Wurde der Schöpfer von seiner Schöpfung überrascht und überwältigt? Beethovens Worte an einen befreundeten Musiker lassen erahnen, welch ein hohes und zugleich verzweifertes Trachten und Streben sein Schaffen begleitete: «Wenn ich am Abend den Himmel staunend betrachte ..., dann schwingt sich mein Geist hin zur Urquelle, aus welcher alles Erschaffene strömt und aus welcher ewig neue Schöpfungen entströmen werden. Wenn ich dann und wann versuche, meinen aufgeregten Gefühlen in Tönen eine Form zu geben – ach, dann finde ich mich schrecklich getäuscht: Ich werfe mein besudeltes Blatt auf die Erde und fühle mich fest überzeugt, dass kein Erdgeborener je die himmlischen Bilder, die seiner aufgeregten Phantasie in glücklicher Stunde vorschwebten, durch Töne, Worte, Farbe oder Meissel darzustellen imstande sein wird.»

Zugleich bekennt er, dass ihn nur die Kunst am Leben erhalte. Bedenkt man, in welch einschneidender Not sich Beethoven in dieser letzten Schaffensperiode befand, in welche Abgeschiedenheit ihn sein Taub-Sein hüllte, so fühlt man, wie sehr dieses Werk aus seelischen Abgrundtiefen herauf zu dringen vermag, ähnlich der glühenden Lava, die dem Innern der Erde sich entringt. Seine Musik ist Feuer, ist Licht. Sie wächst über alles Hergebrachte in jeder

Beziehung gewaltig hinaus. Dies ist eine Schöpfung der Zukunft, ein faustisches, Ich-durchdrungenes, Ich-durchdringendes Werk, durchtränkt von unbändiger Verwandlungskraft, voller Dramatik aber auch geprägt von überirdischer Schönheit. Man denke an das Benedictus, an das unvergleichliche Agnus Dei, wo bedrohlich kriegerische Klänge den tief ersehnten, doch so verletzlichen «inneren und äusseren» Frieden gefährden. Diese Musik bewegt sich an Grenzen menschlich-göttlichen Geschehens. Es ist, als steige man mit Florestan aus dem finsternen Kerker zum Licht der Freiheit empor, als schreite man mit Pamina und Tamino durch die Todesschrecken, durch Wasser- und Feuerprobe Stufe um Stufe zu höherem, unvergänglichem Dasein hinan... Ist es Zufall, dass die ersten Takte der MISSA an die Musik von Mozarts Zauberflöte erinnern?

Nach Beethovens Einsicht gibt es «nichts Höheres, als Strahlen der Gottheit unter das Menschengeschlecht zu verbreiten». Das hat er mit seiner MISSA SOLEMNIS wahrhaft getan.

Brunetto d'Arco



## Brunetto d'Arco, Dirigent

In Chur geboren und aufgewachsen, genoss Brunetto d'Arco seine erste musikalische Ausbildung in der Singschule und dem Kammerchor Chur bei dem hervorragenden Musiker und Musikpädagogen Lucius Juon. Nach dem Besuch der Lehrerseminare in Chur und Dornach und der anschliessenden Aneignung wesentlicher Unterrichtserfahrung begann er mit dem Studium an der Akademie für Schul- und Kirchenmusik in Luzern, welches er mit dem Diplom für Berufsdirigenten und Orgel abschloss. Weiterführende Studien in Orchester- und Chordirektion führten ihn unter anderen zu Silvia Caduff (Luzern), Helmut Rilling (Stuttgart) und Prof. Olga Géczy (Frankreich/USA).

Brunetto d'Arco brachte zahlreiche Oratorien wie auch Orchesterwerke zur Aufführung. Dies namentlich mit dem Engadiner Kammerchor, der Mendelssohn Kantorei, dem Philharmonischen Orchester Riehen, der Camerata Fanny Mendelssohn und dem Singkreis Bezirk Affoltern.



## Maya Boog, Sopran

Die Schweizer Sopranistin sang u.a. am Grand Théâtre de Genève, an der Volksoper Wien, an der Komischen Oper Berlin, an der Opéra Berlioz in Montpellier, an der Prager Staatsoper Partien wie Violetta, Gilda, Marguerite, Poppea, Pamina, Mimì, etc. sowie bei Festivals wie den Bregenzer Festspielen, Mozartwochen Salzburg, beim Menuhin Festival Gstaad, dem Festival Radio France, dem Kissinger Sommer, dem Lehar Festival Bad Ischl und weiteren mehr.

Als gefragte Lied- und Konzertsängerin gastierte sie in bedeutenden Musikzentren wie ua. den Philharmonien Berlin und Köln, der Tonhalle Zürich, im Casino Basel, Wiener Musikverein, in der Liederhalle Stuttgart. Von 2001 bis 2009 gehörte sie zum Opernensemble des Theater Basel und war seither wiederholt in grossen Partien dort zu Gast, so z.B. als Susanna, als Calisto, als Asteria in Glucks «Telemaco» in Co-Produktion mit den Schwetzingen SWR Festspielen, als Ginevra in Händels «Ariodante», als Manon in Massenets gleichnamiger Oper, sowie als Antonia in «Les contes d'Hoffmann». Ende 2009 verkörperte sie die Mimì in der erfolgreichen Live-Produktion «La Bohème im Hochhaus» des Schweizer Fernsehen DRS und ARTE.





## Bettina Weder, Alt

Die in Zürich wohnhafte Alt/Mezzosopranistin hat ihr Lehr- und Konzertdiplom an der Zürcher Hochschule der Künste bei Prof. Lena Hauser erworben. Daraufhin folgten Meisterkurse bei Margreet Honig (Amsterdam); Joshua Hecht (New York); KS Christa Ludwig (Wien) und Noëmi Nadelmann (Zürich).

Bettina Weder tritt als Solistin im In- und Ausland sowohl im Konzert- als auch im Opernfach auf. Sie debütierte als Solistin in bedeutenden Konzerthäusern, u.a. dem Concertgebouw Amsterdam und der Tonhalle Zürich, begleitet vom Tonhalle Orchester, und war u.a. in Verdis Requiem, in Mahlers 2. Symphonie, Rossinis Petite Messe Solennelle und im Stabat Mater, im Requiem von Dvorak, in Händels Messiah sowie in Bachs Johannespassion zu erleben.

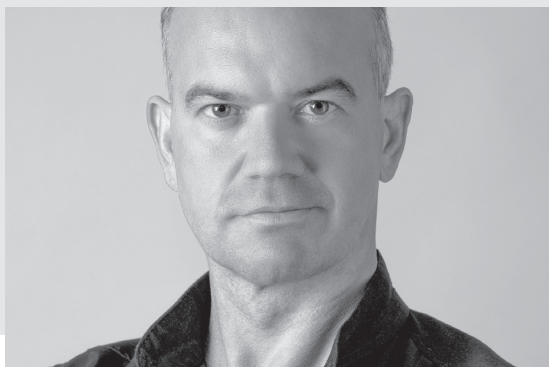
Die Sängerin wurde mit einem Rotary Stipendium und dem «Werner und Berti Alter» Preis ausgezeichnet. Die Finalrunden des Wettbewerbs „Torneo Internazionale di Musica“ führten sie zudem nach Verona. Gleichfalls war sie Finalistin am Opernwettbewerb «Schlossoper Haldenstein». Bettina Weder ist Gewinnerin des «Richard Wagner Stipendium Bayreuth 2014».



## Michael Nowak, Tenor

Geboren in Innsbruck/Österreich. Ausbildung und Solist bei den Wiener Sängerknaben, Gesangsstudium am Bruckner Konservatorium Linz bei Prof. Trabesinger, Abschluss mit Auszeichnung, Lied- und Oratoriumstudium an der Musikhochschule in Wien bei KS Kurt Equiluz.

Finalist beim internationalen Mozart-Gesangswettbewerb, Preisträger beim 1. Internationalen Bodenseewettbewerb. Langjähriges Ensemblemitglied des Badischen Staatstheaters Karlsruhe und des Niedersächsischen Staatstheaters Hannover. Zahlreiche Gastspiele u.a. an der Oper Frankfurt, Stadttheater Koblenz, Oper Helsinki, Stadttheater Bern, Dresden, Bregenz, Staatstheater Stuttgart, Lucerne Festival usw. Umfassendes Opernrepertoire von Barock bis zur Moderne. Mitwirkung an mehreren internationalen Festivals wie Internationales Brucknerfest Linz, Wiener Festwochen, Donaufestwochen, Ludwigsburger Festspiele, Internationales Musikfestival La Coruna, Internationale Festspiele Edinburgh usw. Auftritte mit namhaften Dirigenten wie Wolfgang Gönnerwein, Helmut Rilling, Baron Enoch zu Guttenberg, Fabio Luisi, Bernhard Klee, Peter Schreier, Dennis Russell Davis, Manfred Honeck, Erwin Ortner, Joana Mallwitz uvm. Großes Oratorien-, Passions- und Liedrepertoire von Bach bis zur Moderne. Diverse Rundfunkaufnahmen und CD Einspielungen. Seit 2002 Tätigkeit als Gesangspädagoge am Ober-österreichischen Musikschulwerk. Regietätigkeit bei Opern und Musicals, Chorleiter und Orchesterdirigent. Obmann und künstlerischer Leiter der oberösterreichischen Vereine «NowaCanto» sowie der «Schubertiade Wels».



## Robert Koller, Bass

Robert Koller, geboren in Basel, studierte Komposition an der Musikakademie Basel bei Detlef Müller-Siemens und Sologesang bei László Polgár an der Hochschule der Künste Zürich (Konzert- und Solistendiplom). Er gewann zweimal den Studienpreis Gesang des Migros Genossenschaftsbundes und der Ernst Göhner Stiftung sowie den Förderpreis Orpheus Konzerte Zürich.

Der Bassbariton bestritt umfangreiche Solopartien mit Dirigenten unterschiedlichster Prägung wie beispielsweise Andrea Marcon, Heinz Holliger, Jordi Savall, Emilio Pomárico, Clemens Heil, Simon Gaudenz oder Christian Schumann. Sein breites Repertoire, welches zahlreiche Hauptrollen von Opern sowie geistliche Musik, Kammerwerke, Orchesterliedzyklen und Rezitals umfasst, führte ihn mehrfach in die grössten Konzerthäuser der Welt, u.a. ins KKL Luzern, in die Tonhalle Zürich, die Alte Oper Frankfurt, die Semperoper Dresden, Köln, Kopenhagen, Bilbao, Wien, das Teatro Colón Buenos Aires, Mexiko, Japan, die Philharmonie in Berlin und die Philharmonie von Kiew. Zwei Uraufführungen von Werken von Heinz Holliger und unzählige Auftritte in namhaften Festspielen ergänzen seine rege Konzerttätigkeit.

In den letzten beiden Jahren war er als Solist mit der Philharmonie Dresden, an den Gustav Mahler Wochen in Toblach und im Musikverein Wien zu hören.



## Singkreis Bezirk Affoltern

Der Singkreis Bezirk Affoltern kann dieses Jahr seinen 60. Geburtstag feiern. 1963 entstand aus einer lose geführten, kleinen Sängergemeinschaft der Singkreis Bezirk Affoltern. Der Singkreis gilt mittlerweile als kulturelle Institution im Knonaueramt. Heute zählt der Chor ca. 50 Mitglieder. Sein Repertoire umfasst vor allem Oratorien und kirchenmusikalische Werke grosser Komponisten. Geleitet wird der Chor von Brunetto d'Arco. Der Dirigent versteht es vorzüglich, die Sängerinnen und Sänger nicht nur in die Musik, sondern auch in die Hintergründe und die Entstehung der Werke einzuführen.

Kern des musikalischen Schaffens bilden grössere Chorwerke, welche jeweils in drei Konzerten im Juni zur Aufführung gebracht werden, unterstützt von einem Orchester aus Berufsmusikern und renommierten Gesangssolisten. Einmal im Jahr, im Mai oder Juni, verbringt der gesamte Chor ein Wochenende zusammen, um intensiv für die anstehenden Konzerte zu proben. Ergänzt wird das Programm durch ein Konzert im Herbst sowie durch die musikalische Gestaltung von ein bis zwei Gottesdiensten pro Jahr.

## Voci Appassionate

Seit einigen Jahren probt der Projektchor Voci Appassionate in Muttenz BL mit dem Dirigenten Brunetto d'Arco. Engagierte Laien aus der Region Basel treffen sich wöchentlich zum gemeinsamen Singen und zur Erarbeitung eines Konzertprogramms.

In den letzten Jahren traten die Voci jeweils gemeinsam mit dem Singkreis Bezirk Affoltern bei den Sommerkonzerten auf, so etwa bei der h-Moll-Messe von J.S. Bach, dem Paulus von Felix Mendelssohn und zuletzt dem Messias von Georg Friedrich Händel.



## Singkreis Bezirk Affoltern Voci Appassionata

### Sopran

Classen Elisabeth  
Duss Ursula  
Fehlmann Nicole  
Girardet Irene  
Hohl Verena  
Klee-Hauser Regula  
Kleinhans Heidi  
Kuhnt Beate  
Nufer Monika  
Schumacher Michèle  
Sommer Hermine  
Spiss Annemarie  
Streiff Co  
Waser Christina

Wicki Rita  
Wüthrich Margrit

### Alt

Denzler Elsbeth  
Descoeudres Brigitte  
Dinkelmann Regina  
Dossenbach Regina  
Ermuth Miriam  
Fehlmann Colette  
Geiger Annemieke  
Haueter Rosie  
Heilig Julia  
Koch Hildegard  
Kovats Sperisen Kati

Ledermann Therese  
Natzler Astrid  
Sätteli Rahel  
Schmitz Cornelia  
Schüle Margret  
Soland Heidi  
Thüler Hanna  
Weiss Kathrin

### Tenor

Beurer Bruno  
Bigger-v.Planta Lilli  
De Vita Karina  
Gautschi Heleen

Gebhardt Daniela  
Haltner Daniel  
Lautenschlager Josef  
Sperisen Christoph  
Werner Rolf  
Wessel Andreas  
Wetzel Monika  
Wetzel Reto

## **Bass**

Aeschbacher Christian  
Albrecht Hansueli  
Descoeurdes Georges  
Ermuth Volker  
Graf Bruno  
Hurschler Werner  
Meili Walter  
Pfeifer Hans-Ruedi  
Schachinger Bernd  
Steege Christian  
Waldburger Kurt



### Camerata Fanny Mendelssohn

In Würdigung der musikalisch überaus begabten Schwester Felix Mendelssohns, welche am Schaffen des hochgeschätzten Komponisten einen bedeutenden Anteil trägt, entstand aus der intensiven und fruchtbaren Zusammenarbeit des Dirigenten Brunetto d'Arco mit dem polnisch-französischen Geiger Jan Sosinski als Konzertmeister die CAMERATA FANNY MENDELSSOHN.

Das Orchester setzt sich aus bewährten und engagierten Berufsmusikern zusammen. Ziel der CAMERATA FANNY MENDELSSOHN ist vor allem die Förderung und Unterstützung einer lebendigen Oratorienarbeit.

Seit vielen Jahren arbeitet die CAMERATA FANNY MENDELSSOHN mit dem Singkreis Bezirk Affoltern unter der Leitung von Brunetto d'Arco zusammen und hat dabei an den Sommerkonzerten in Zürich, Merenschwand, Bonstetten und Kappel am Albis, u.a. Werke von Beethoven, Brahms, Händel, Mendelssohn, Mozart, Rossini, Bach, Haydn, Bruch und Schubert aufgeführt.





## Jan Sosinski, Konzertmeister

Jan Sosinski wurde 1958 in Polen geboren und erhielt dort im Alter von sieben Jahren seinen ersten Geigenunterricht. Sein Violinstudium in Warschau (Prof. Irena Dubiska) schloss er 1982 mit Auszeichnung ab und wurde bald zum Solisten und Konzertmeister beim Radio- und Fernschorchester Warschau. Ab 1984 war Sosinski Konzertmeister des Warschauer Kammerorchesters, mit dem er zahlreiche Tourneen unternahm.

Dank seinem hohen technischen Können und seiner ausgeprägten Musikalität wurde Sosinski zum Konzertmeister in mehreren Berufsorchestern, z.B. in Montbéliard und Mulhouse, beim Orchestre Symphonique de St-Louis, ebenso beim Basler Festival Orchester und bei der CAMERATA FANNY MENDELSSOHN. Daneben unterrichtet Sosinski als Professeur titulaire am Conservatoire de Musique et de Danse von Saint-Louis und ist ausserdem als Dirigent von Amateurorchestern tätig.



## Iona Haueter, Orgel

Iona Haueter ist in Schiers geboren und in Dornach aufgewachsen. Schon früh erhielt sie Cello- und Klavierunterricht. Sie studierte Kirchenmusik und Orgel bei Elisabeth Hangartner, schloss im Jahre 2012 ihren Bachelor of Arts in Chorleitung und 2015 den Master of Arts Schulmusik II mit Hauptfach Gesang an der Hochschule Luzern – Musik ab.

Als Organistin spielt sie u.a. regelmässig im Kloster Dornach, an den Bergkirchli Konzerten Arosa, den Binner Kulturabenden, in der Camerata Fanny Mendelssohn und ist in verschiedenen Kirchgemeinden in den Kantonen Solothurn und Aargau tätig. Ausserdem leitet sie den Kirchenchor Oberbuchsiten und arbeitet als Musiklehrerin an der Neuen Kantonsschule Aarau und der Sek P Schönenwerd.

Seit mehreren Jahren ist sie im Singkreis Bezirk Affoltern als Leiterin der Stimmenproben tätig.

# Missa solemnis

## Ludwig van Beethoven

### **KYRIE**

Kyrie eleison!  
Christe eleison!  
Kyrie eleison!

### **GLORIA**

Gloria in excelsis Deo.  
Et in terra pax hominibus  
bonae voluntatis.

Laudamus te, benedicimus te,  
adoramus te,  
glorificamus te.

Gratias agimus tibi propter  
magnam gloriam tuam.

Domine Deus, rex coelestis,  
Deus Pater omnipotens,  
Domine Fili unigenite,  
Jesu Christe, altissime, Domine  
Deus, Agnus Dei, Filius Patris.

Oui tollis peccata mundi,  
miserere nobis,  
suscipe deprecationem nostram.

Oui sedes ad dexteram Patris,  
miserere nobis.

Quoniam tu solus sanctus,  
tu solus Dominus,  
tu solus altissimus,  
Jesu Christe.

Cum sancto spiritu  
in gloria Dei Patris. Amen.

### **KYRIE**

Herr, erbarme Dich unser!  
Christus, erbarme Dich unser!  
Herr, erbarme Dich unser!

### **GLORIA**

Ehre sei Gott in der Höhe.  
Und auf Erden Friede den Menschen,  
die guten Willens sind.

Wir loben Dich, wir preisen Dich,  
wir beten dich an,  
wir verherrlichen Dich.

Wir sagen Dir Dank  
ob deiner grossen Herrlichkeit.

Herr Gott, himmlischer König,  
allmächtiger Vater, Herr,  
eingeborner Sohn, Jesus Christus,  
Du Allerhöchster, Herr Gott,  
Lamm Gottes, Sohn des Vaters.

Der Du trägst die Sünden der Welt,  
erbarme Dich unser,  
nimm auf unser Flehen!

Der Du sitztest zur Rechten des Vaters,  
erbarme Dich unser!

Denn Du allein bist der Heilige,  
Du allein der Herr,  
Du allein der Höchste,  
Jesus Christus.

Mit dem heiligen Geiste in der  
Herrlichkeit Gottes des Vaters. Amen.

**CREDO**

Credo in unum Deum.  
Patrem omnipotentem,  
factorem coeli et terrae,  
visibilium omnium et invisibilium.

Et in unum Dominum Jesum  
Christum, Filium Dei unigenitum,  
et ex Patre natum  
ante omnia saecula,  
Deum de Deo,  
lumen de lumine,  
Deum verum de Deo vero,  
genitum, non factum,  
consubstantialem Patri,  
per quem omnia facta sunt.  
Qui propter nos homines  
et propter nostram salutem  
descendit de coelis.

Et incarnatus est  
de Spiritu Sancto  
ex Maria virgine,  
et homo factus est.

Crucifixus etiam pro nobis:  
sub Pontio Pilato  
passus et sepultus est.

Et resurrexit tertia die  
secundum scripturas  
et ascendit in coelum,  
sedet ad dexteram Patris  
et iterum venturus est  
cum gloria, iudicare  
vivos et mortuos,  
cuius regni non erit finis.

Et in spiritum sanctum  
Dominum et vivificantem,

**CREDO**

Ich glaube an einen Gott.  
Den allmächtigen Vater,  
Schöpfer des Himmels und der Erde,  
alles Sichtbaren und Unsichtbaren.

Und an einen Herrn, Jesus  
Christus, den eingebornen Sohn  
Gottes und vom Vater  
abstammend vor allen Zeiten,  
Gott von Gott,  
Licht vom Lichte,  
wahrer Gott vom wahren Gotte,  
gezeugt, nicht erschaffen,  
gleichen Wesens mit dem Vater,  
durch den alles erschaffen ist,  
der für uns Menschen  
und wegen unseres Heils  
herniederstieg vom Himmel.

Und empfangen ward  
vom Heiligen Geist,  
geboren von Maria, der Jungfrau,  
und Mensch geworden ist.

Der gekreuzigt wurde für uns  
unter Pontius Pilatus,  
litt und begraben ward.

Und der auferstand am dritten  
Tag gemäss der Schrift  
und aufstieg zum Himmel, der sitzt  
zur Rechten des Vaters  
und wiederkommen wird in Herrlichkeit  
zu richten die Lebendigen  
und die Toten, dessen Reich  
ohne Ende sein wird.

Und an den Heiligen Geist,  
der Herr ist und Leben gibt,

qui ex Patre Filioque  
procedit, qui cum Patre  
et Filio simul adoratur  
et conglorificatur,  
qui locutus est per prophetas,  
et unam sanctam catholicam  
et apostolicam ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in  
remissionem peccatorum.

Et expecto resurrectionem  
mortuorum et vitam  
venturi saeculi.  
Amen.

### **SANCTUS**

Sanctus, sanctus, sanctus  
Dominus Deus Sabaoth!

Pleni sunt coeli et terra  
gloria eius.

### **BENEDICTUS**

Osanna in excelsis!

Benedictus, qui venit  
in nomine Domini.

Osanna in excelsis!

### **AGNUS DEI**

Agnus Dei,  
qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis!

Dona nobis pacem!

der aus dem Vater und dem Sohne  
hervorgeht, der mit dem Vater und dem  
Sohne zugleich angebetet  
und mitverherrlicht wird, der  
geredet hat durch die Propheten  
und an die heilige katholische  
und apostolische Kirche.

Ich bekenne eine Taufe zur  
Vergebung der Sünden.

Und ich erwarte die Auferstehung  
der Toten und das Leben der kommenden  
Welt.  
Amen.

### **SANCTUS**

Heilig, heilig, heilig  
ist Gott, der Herr Zebaoth!

Voll sind Himmel und Erde  
seines Ruhmes.

### **BENEDICTUS**

Hosianna in der Höhe!

Gelobet sei, der da kommt  
im Namen des Herrn!

Hosianna in der Höhe!

### **AGNUS DEI**

Lamm Gottes, das du trägst  
die Sünden der Welt,  
erbarme Dich unser!

Gib uns Frieden!

# Vorschau

## **Sommerkonzerte 2024**

**Joseph Haydn:  
Die Jahreszeiten**

**Freitag, 14. Juni 2024, 19 Uhr, Fraumünster Zürich**

**Samstag, 15. Juni 2024, 19 Uhr, Kath. Kirche Merenschwand**

**Sonntag, 16. Juni 2024, 15 Uhr, Klosterkirche Kappel a. A.**

# Offene Probe

## **Wir freuen uns auf neue Sängerinnen und Sänger!**

Hast du Freude am gemeinsamen Singen? Dann laden wir dich ganz herzlich zu unserer offenen Proben ein!

## **Offene Probe vom Montag, 21. August 2023 Singsaal Schulhaus Zwillikon, 20 - 22 Uhr**

Jedes Jahr führen wir klassische Chormusik wie Oratorien und anspruchsvolle Messen in drei grossen Konzerten mit Chor, Solisten und Orchester auf. Im Sommer 2024 werden wir die Jahreszeiten von Joseph Haydn singen.

Musikbegeisterte Sängerinnen und Sänger aller Stimmlagen sind herzlich willkommen zum Schnuppern und mit uns zu singen.

**Kontakt und Anmeldung:** Regula Klee-Hauser, 079 725 62 10 oder [regula.klee@singkreisaffoltern.ch](mailto:regula.klee@singkreisaffoltern.ch)  
[www.singkreisaffoltern.ch](http://www.singkreisaffoltern.ch)

## **IMPRESSUM**

Redaktion: Cornelia Schmitz, Singkreis Bezirk Affoltern  
Fotos: Monika Bösch, Regina Dossenbach  
Layout: LABOR3 Tobias Werner, Bonstetten  
Druck: Käser Druck AG, Stallikon

## Hauptsponsoren

Fachstelle Kultur des Kantons Zürich  
Reformierte Kirchgemeinde Knonauer Amt  
Josef Müller Stiftung Muri  
GGA Gemeinnützige Gesellschaft des  
Bezirks Affoltern  
Helvetia Versicherungen, Affoltern a.A.  
Raiffeisenbank, Geschäftsstellen Affoltern  
und Mettmenstetten  
LABOR3 Architektur GmbH, Bonstetten  
Dr. Thomas Müller, Flims  
Dr. Erich Klopfenstein, Aeugst am Albis

## Sponsoren

Migros-Kulturprozent  
Gartencenter Guggenbühl, Bonstetten  
Blumen Schneebeil, Affoltern am Albis  
Kurt Waldburger, Pratteln  
Liliane Meier, Zürich  
Regula und Martin Klee, Affoltern am Albis  
Myrtha Schellenberg-Günther, Affoltern am Albis  
Elisabeth und Peter Spinnler, Mettmenstetten  
Christiane Zaugg-Bühler, Obfelden  
Dr. Heinz und Ursula Schmitz, Neftenbach  
Heidi und Jean-Pierre Feuz, Mettmenstetten  
Rösli von der Crone, Hedingen  
Heleen und Hans-Peter Gautschi, Affoltern a.A.  
Georges Descoeurdes, Oberengstringen

Reformierte Kirchgemeinde Stallikon Wettswil  
Reformierte Kirchgemeinde Obfelden  
Katholische Pfarrei Merenschwand  
Katholische Pfarrei Affoltern am Albis  
Politische Gemeinde Wettswil  
Politische Gemeinde Kappel am Albis  
Politische Gemeinde Merenschwand  
Politische Gemeinde Hedingen  
Politische Gemeinde Stallikon  
Politische Gemeinde Mettmenstetten  
Stadt Affoltern am Albis



Der Singkreis dankt seinen treuen Sponsoren und Gönnern sowie den politischen Gemeinden und Kirchgemeinden für die grosszügige Unterstützung. Ohne diese könnten die Konzerte nicht durchgeführt werden. Bitte berücksichtigen Sie die aufgelisteten Firmen bei Ihren privaten Geschäften.



## KÜFERWEG

Weine mit Kultur

### Ausgezeichnete Bioweine und kreative Geschenke

Bioweine Bulliard GmbH · Küferweg 1 · 8912 Obfelden  
T 044 761 10 00 · [info@bioweinladen.ch](mailto:info@bioweinladen.ch) · [www.bioweinladen.ch](http://www.bioweinladen.ch)

Fassaden / Fenster / Briefkästen & Paketboxen / Solarsysteme



Wir bauen heute für die  
Generation von morgen.

[www.ernstschweizer.ch](http://www.ernstschweizer.ch)

Flugblatt · Broschüre · Briefpapier · Buch · Digitalprint · Kuvert · Mailing · Grafik

## Ihre Druckerei im Säuliamt



**käser.ch**

klimaneutrales Unternehmen

[info@kaeser.ch](mailto:info@kaeser.ch)

DIE DRUCKER

Käser Druck AG · Rainstr. 2 · 8143 Stallikon · 044 700 18 30



# Malergeschäft Franz Meier

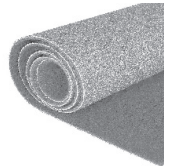
8917 Oberlunkhofen

 **056 634 32 31**



Ihr Spezialist der malt, spritzt, tapeziert  
Fassadenisolationen und Gerüstbau

Wir beraten Sie kompetent  
und verlegen auch Bodenbeläge  
wie Keramik, Kork, Parkett,  
Linoleum, PVC oder Teppiche.



Die Schreinerei

**ARTHUR GIRARDI AG**

**Küchen  
Badezimmer  
Möbel  
Innenausbau**

Maienbrunnenstrasse 5  
8908 Hedingen

Wir bauen Küchen  
für jeden Geschmack

[www.girardi.ch](http://www.girardi.ch)

## Mit uns spielen Sie in den höchsten Tönen.

[zkb.ch/sponsoring](http://zkb.ch/sponsoring)

**150  
JAHRE**



**Zürcher  
Kantonalbank**

# a<sup>1</sup>safetech

CONTAINMENT TECHNOLOGIES



Ihr Partner für Personenschutz im Umgang mit hochaktiven und unbekanntem Stoffen

[www.a1-safetech.ch](http://www.a1-safetech.ch)



BÜCHI OPTIK AFFOLTERN GMBH

ALTE DORFSTRASSE 21  
8910 AFFOLTERN AM ALBIS  
TELEFON 044 761 29 19  
INFO@IHROPTIKER.CH

BRILLEN & KONTAKTLINSEN  
OPTOMETRIE & MYOPIEKONTROLLE

WENN ES UM DIE AUGEN GEHT!

**BÜCHER**  
**SCHEIDEGGER**

Seit über 50 Jahren die  
Buchhandlung in Ihrer Nähe.

Obere Bahnhofstrasse 10A, 8910 Affoltern am Albis  
044 762 42 42, [info@scheidegger-buecher.ch](mailto:info@scheidegger-buecher.ch)

Rund um die Uhr für  
Sie geöffnet – unser  
Onlineshop:  
[www.scheidegger-buecher.ch](http://www.scheidegger-buecher.ch)

